

ДИАЛОГИЧЕСКАЯ РЕЧЬ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ

Важность обучения диалогической речи при изучении русского языка иностранными слушателями заключается в практической значимости и возможности общаться с носителями русского языка. Способность вести диалог развивается не на базе навыков распознавания на слух заученных конструкций, а, в первую очередь, из знаний о тактиках и стратегиях, с помощью которых производится беседа. Речевое общение выступает важным продуктом владения иностранным языком. И.Л. Бим определяет «умение вести беседу <...> как показатель высшего уровня обученности в плане диалогической речи» [1, с. 176].

При изучении глаголов движения учащиеся часто допускают множество ошибок как при выборе глагола в зависимости от направленности движения (однонаправленное или разнонаправленное), так и от способа перемещения (пешком или транспортом). Это связано с типологическими различиями разных языков, носителями которых являются учащиеся. Поэтому речевая практика и осознание, в какой конкретной ситуации та или иная конструкция будет актуальна, позволяют иностранным слушателям грамотно выразиться и излагать свои мысли.

По мнению Е.И. Пассова, «весьма распространенным упражнением <...> остается заучивание диалогов» [3, с. 239]. Однако такой подход ограничивает учащихся в выборе реплик при реальном спонтанном общении. Поэтому методистами разрабатываются специальные, условно-речевые упражнения.

При изучении оппозиции значения глаголов *идти* – *ехать* делается акцент на ситуативности движения и их однонаправленности. Например, диалог учащихся может «обыгрываться» в реальной ситуации в момент речи:

– *Куда ты идёшь?*

– *Я иду в деканат.*

При этом возможны изменения сути вопроса и вопросительного слова: *Куда ты идёшь? За чем ты идёшь? Откуда ты идёшь?* и т.д.

Также можно дополнять задание, вводить новые обстоятельства и давать развернутые ответы:

– *Куда ты идёшь?*

– *Я иду домой.*

– *Почему ты идёшь домой?*

– *Потому что уже закончились занятия (или: я забыл тетрадь дома).*

Особенность значения глагола *идти* заключается в однонаправленности движения, как правило, происходящего в момент речи. Примеры с использованием глагола *идти* в форме 1-ого лица для буквального понимания ситуации затруднительны в пределах учебного класса или аудитории. Л.В. Московкин и А.Н. Щукин принимают точку зрения Е.И. Пассова и понимают ситуацию «как совокупность обстоятельств реальной действительности, того фона, на котором разворачиваются какие-то события, действия, причем эти обстоятельства должны служить стимулом к речевому действию» [4, с. 320]. Исходя из этого, рекомендуется «для создания ситуаций широко использовать наглядность» [там же]. Поэтому для воссоздания реальности можно форму 1-е лица заменить на форму 3-его лица:

- Куда ***идёт*** Самир?
- Я не знаю. Я думаю, он ***идёт*** в библиотеку.
- А куда ***идут*** его друзья?
- Они ***идут*** в столовую.

Значение глагола *ехать* отличается от значения глагола *идти* лишь способом перемещения. Движение посредством транспорта в пределах учебной комнаты интерпретировать сложно, поэтому можно сконструировать ситуативные диалоги о третьих лицах:

- Куда ***едет*** поезд?
- Он ***едет*** на запад.
- Кто ***едет*** в поезде?
- Пассажиры.

Значение глаголов *ходить* – *ездить* от вышеописанных отличается разнонаправленностью движения и возможностью неоднократного повтора. Глагол *ходить*, так же, как и глагол *идти*, обозначает передвижение с помощью ног. Однако глагол *ходить* употребляется для описания неоднократно повторяющегося действия, не имеющего привязки к моменту речи:

- Куда ты ***ходишь*** по вечерам?
- Я ***хожу*** на йогу.

Конструировать модели диалогов студентов можно на определенную тематику, используя глагол *ходить* в разных его формах. Примерными темами могут быть «Мое хобби» или «Мой образ жизни»:

- Ср. – Куда ты любишь ***ходить***?
- Я люблю ***ходить*** в кино (или: в театр; на мастер-классы).

и

- Куда ты ***ходишь*** каждую субботу?
- Каждую субботу я ***хожу*** в бассейн.

Можно также добавлять конструкции с глаголом *ходить* в форме 3-его лица:

- *Куда **ходит** твоя сестра каждый день?*
- *Каждый день она **ходит** на работу в ресторан.*

Глагол *ездить* имеет дополнительную сему – движение посредством транспорта. Поэтому, ситуативные диалоги имеют такую же структуру, как и приведенные выше (с глаголом *ходить*), но с упоминанием транспортного средства или указания на место, находящееся далеко:

- *Куда ты **ездишь** каждое лето?*
- *Каждое лето я **езжу** к бабушке в деревню.*

Употребление глаголов *ходить* – *ездить* в форме прошедшего времени указывает на движение, произошедшее в прошлом, и подразумевает возвращение в отправную точку:

- *Куда ты **ходил** на выходных?*
- *Я **ходил** на рынок за продуктами.* (Имеется в виду, что коммуникант отправился на рынок и после вернулся домой)

Использовать подобную модель диалога можно при беседе о прошедших выходных или праздниках в качестве лингвистической разминки в начале занятия:

- *Куда вы **ходили** в воскресенье? Куда вы **ездили** на каникулах?*

Таким образом, построение ситуативных диалогов при изучении глаголов движения *идти* – *ехать* и *ходить* – *ездить* возможно при заранее продуманных и подготовленных моделях, с помощью которых учащиеся смогут точно вообразить ситуацию, в которой употребление изучаемых конструкций будет уместно. Построение диалога по образцу представляет собой упражнение условно-коммуникативного типа: все изменения в данном случае программирует преподаватель [2, с. 270]. Однонаправленные глаголы *идти* – *ехать* отражают движение, как правило, в момент речи, и для полной иллюстративности значения требуют условный контекст или замену форм глаголов 1-ого лица на 3-е лицо. Разнонаправленные глаголы *ходить* – *ездить* могут быть использованы при изучении тем об увлечениях, образе жизни и ежедневных планах учащихся, а также об их действиях в прошедшем времени.

Понимание значения глаголов, особенностей их семантики и лексической сочетаемости будет неотъемлемой частью как при построении спонтанного диалога, так и при ведении беседы впоследствии.

Литература

1. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: проблемы и перспективы / И.Л. Бим. — М., 1988. – 255 с.

2. Лебединский С.И., Гербик Л.Ф. Методика преподавания русского языка как иностранного. Учебное пособие / С. И. Лебединский, Л. Ф. Гербик – Мн., 2011 – 309 с.
3. Пассов, Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычного общения / Е.И. Пассов. – М.: Рус. яз., 1989. – 276 с.
4. Хрестоматия по методике преподавания русского языка как иностранного / Сост. Л.В. Московкин, А.Н. Шукин. – 3-е изд., стереотип. – М.: Русский язык. Курсы, 2012. – 552 с.